

T 305 859 528 100 1A/ID. 25112/04L

D 160
D 200

Schwimmleuchte

Gebrauchsanweisung

Directions for use
Instrucciones de uso
Használati utasítás
Руководство по применению
Bruksanvisning
Instrukcja użytkowania
Návod k použití
Návod na použitie
Navodilo za uporabo
Instrucțiuni de folosire
使用说明





D

Auspacken	
Lieferumfang	
Einsatzbereich	
Auswechseln der Lampe	
Betrieb	
Reinigung	
Zubehör	

GB

3	Unpacking	5
3	Scope of delivery	5
3	Field of application	5
4	Exchange of the bulb	6
4	Operation	6
4	Cleaning	6
4	Accessories	6

E

Desembalaje	
Volumen de suministro	
Ámbito de aplicación	
Cambio de lámpara	
Operación	
Limpieza	
Accesorio	

H

7	Kicsomagolás	9
7	A szállítmány tartalma	9
7	Alkalmazási terület	9
8	A lámpa cseréje	10
8	Üzemeltetés	10
8	Tisztítás	10
8	Tartozék	10

RUS

Распаковка	
Объём поставки	
Область применения	
Замена лампы	
Эксплуатация	
Чистка	
Принадлежность	

S

11	Uppackning	13
11	Leveransomfång	13
11	Användningsområde	13
12	Byte av lampa	14
12	Drift	14
12	Rengöring	14
12	Tillbehör	14

PL

Rozpakowanie	
Zakres dostawy	
Zakres zastosowania	
Wymiana żarówki	
Eksploatacja	
Regeneracja	
Wyposażenie	

CZ

15	Vybalení	17
15	Objem dodávky	17
15	Oblast použití	17
16	Výměna žárovky	18
16	Provoz	18
16	Čištění	18
16	Příslušenství	18

SK

Vybalenie	
Rozsah dodávky	
Oblasť použitia	
Výmena lampy	
Prevádzka	
Čistenie	
Príslušenstvo	

SLO

19	Odstranitev embalaže	21
19	Obseg dobave	21
19	Področje uporabe	21
20	Zamenjava žarnice	22
20	Obratovanje	22
20	Čiščenje	22
20	Pribor	22

RO

Despachetare	
Volumul livrării	
Domeniu de utilizare	
Schimbul corpului luminos	
Funcționare	
Curățare	
Accesorii	

CHN

23	打开包装	36
23	供货范围	36
23	应用范围	36
24	灯泡的更换	37
24	运行	37
24	清洁	37
24	附件	37

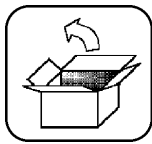


D Gebrauchsanweisung D

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren, sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung unbedingt mit dem Produkt weiter.



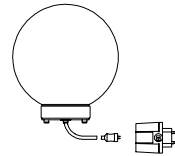
Auspacken

Melden Sie äußere Schäden sofort bei Ihrem Händler.



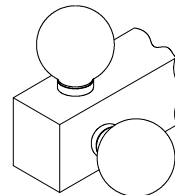
Lieferumfang

Schwimmleuchte	
D 160 (Kugel 160 mm)	Art.- Nr.: 859-530
D 200 (Kugel 200 mm)	Art.- Nr.: 859-529
D 160 Set (mit Trafo)	Art.- Nr.: 859-528
D 200 Set (mit Trafo)	Art.- Nr.: 859-527
Technische Daten	
12 V - 5 Watt Halogen, 7,5 m Leitung mit LS-Stecker nach DIN 41529	

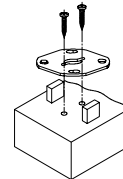


Einsatzbereich

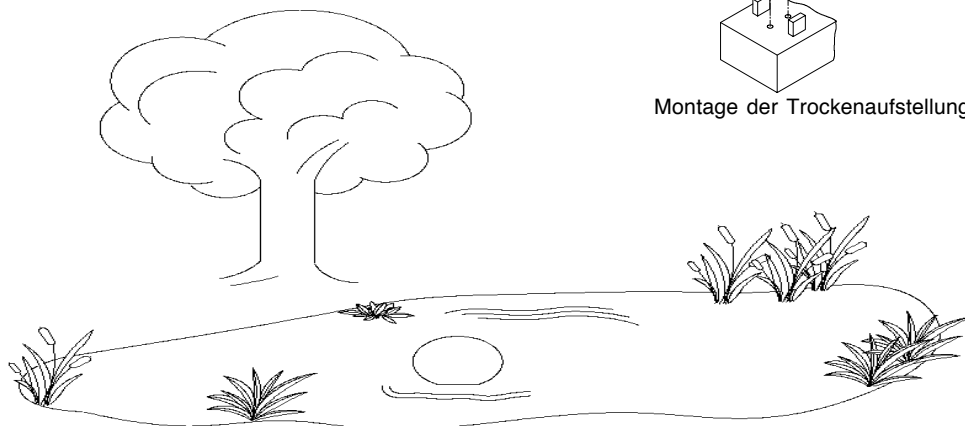
Die Schwimmleuchte kann auf dem Wasser schwimmend, unter Wasser oder auch trocken aufgestellt betrieben werden. Bei Trockenaufstellung Distanzstücke nach Wahl (Höhe ca. 1 cm) verwenden.

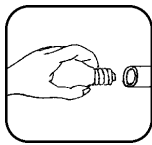


Trockenaufstellung



Montage der Trockenaufstellung



D**Gebrauchsanweisung****D****Auswechseln der Lampe**

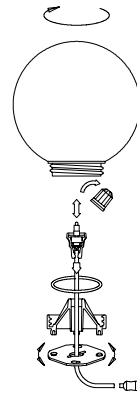
Achtung: Maximal 5 Watt-Lampen verwenden. Kugel abschrauben. Das Schutzglas wird durch seitliches Wegbiegen mit der Hand abgenommen. Die 5 Watt-Halogen-Lampe kann problemlos aus der Fassung herausgezogen und ausgetauscht werden. **Leuchtmittel nicht mit den Fingern berühren!** Danach wird das Schutzglas wieder in die Aufnahme des Gummiunterteils eingedrückt.

Schraubsockel und Dichtring vor Montage säubern und trocknen.

Ersatzlampe Schwimmleuchte

Art.-Nr.: 856-008 005

Die Leuchtmittel (Lampen) fallen nicht unter den Garantieleistungen von OASE.

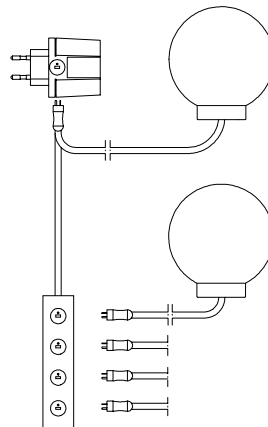


Hinweis: Kugel immer fest in Sockel einschrauben.

**Betrieb**

Die Leuchte wird mit einem Sicherheits-Stecker-transformator 230 V~ / 12 V mit 20 VA betrieben. Dieser muß in jedem Fall trocken und überflutungssicher positioniert sein. Es dürfen nur Sicherheits-transformatoren nach VDE 0551 IEC-742, EN 60742 eingesetzt werden. Ein Trafo mit 20 VA reicht aus für bis zu vier Leuchten mit je 5 Watt. Zusätzliche Leuchten werden über die als Zubehör lieferbare 4-fach-Steckdosenleiste am Trafo angeschlossen.

Bei der Aufstellung trocken, z.B. auf einer Mauer oder an einer Wand oder Decke muß ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm von brennbaren Teilen eingehalten werden. Die Leuchte soll nicht abgedeckt werden.

**Reinigung**

Leuchte mit Wasserstrahl abspritzen. Kugel nur mit einem Tuch und Wasser spülen, nicht scheuern. Vor dem Aufschrauben innen immer trocknen.

**Zubehör**

4-fach-Steckdosenleiste SL 4 Art.-Nr.: 856-025 für bis zu 4 Leuchten mit einem Trafo.



GB

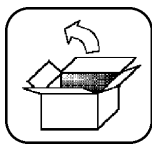
Instruction for use

GB

Use these instructions to familiarize yourself with the device before you use it for the first time. It is absolutely essential that you observe the safety guidelines on the proper and safe use of the device.

For safety reasons, children and young people under 16 years of age, as well as people who cannot recognize potential hazards or who are not familiar with these instructions, must not use this device!

Please keep these instructions in a safe place! In the event of a change of ownership, please pass these instructions on to the new owner along with the product.



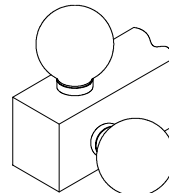
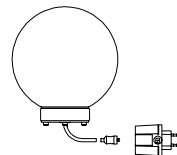
Unpacking

If after unpacking external damages should become visible which might also impair the functions of essential parts, you should inform the deliverer (e.g. forwarding agent, railway agency, post office or parcel post service) immediately – if possible on the same day – of the defects stated and insist on a written ascertainment of the facts. Next, you should contact the supplier who then will take all further steps necessary.



Scope of delivery

Floating lamp
D 160 (ball 160 mm) Art. Nr. 859-530
D 200 (ball 200 mm) Art. Nr. 859-529
D 160 Set (with transformer) Art. Nr. 859-528
D 200 Set (with transformer) Art. Nr. 859-527
Technical data
12 V - 5 Watt Halogen, 7,5 m cord with LS-plug according to DIN 41529.

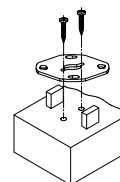


dry installation

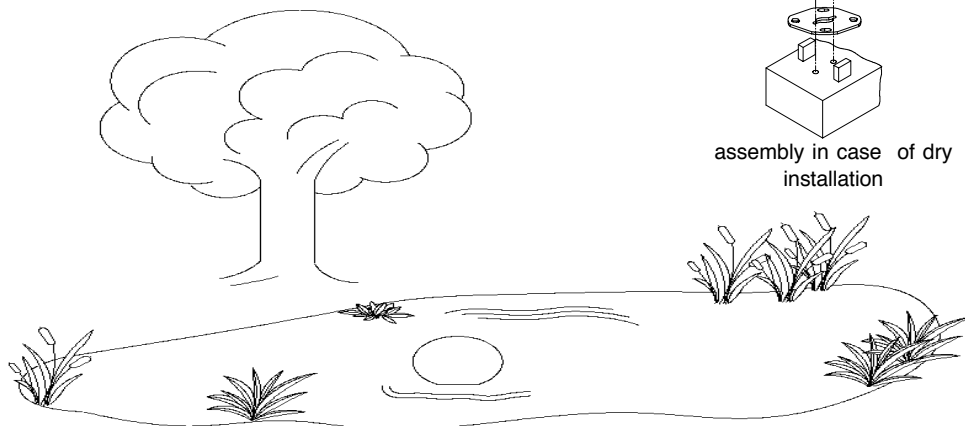


Field of application

This floating lamp may be installed floating on water, submerged or in a dry place. When installed in a dry place, spacers (height approx. 1 cm) can optionally be used.



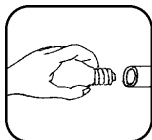
assembly in case of dry installation



GB

Instruction for use

GB



Exchange of the bulb

Caution! Use bulbs of max. 5 Watt only. Screw off the ball. The glass guard can be removed by manual bending to the side. Now, the halogen lamp can easily be extracted from the holder and exchanged. Following this, the glass guard is pressed again into its seat in the rubber base.

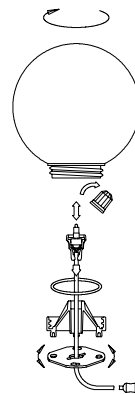
Before reassembly, the screw base and the sealing washer are to be cleaned and dried.

Spare bulb for floating lamp.

Art.-Nr.: 856-008 005

The lighting means (bulbs) are not covered by the OASE-warranty.

Lighting means are covered by the warranty of the respective manufacturer.



Advice:

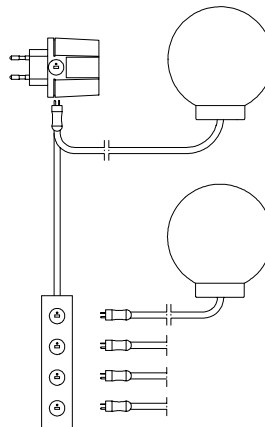
The ball should always be screwed tightly into the socket.



Operation

The lamp is operated by means of a plug-type safety isolating transformer 230 V ~ / 12 V with 20 VA. In any case, this transformer must be positioned dry and safe against flooding. Only safety transformers according to VDE 0551 IEC-742 EN 60742 must be used. One transformer of 20 VA will be sufficient for up to four lamps of 5 Watt each. Additional lamps are connected to the transformer by means of the quadruple socket outlet available as accessory.

In case of a dry installation, e.g. on top of masonry walls or at walls or ceilings a safety distance of at least 50 cm from inflammable parts must be observed. The lamp must not be covered.



Cleaning

Clean the lamp with a jet of water. Use a cloth and water for cleaning, do not scour. Before screwing, the inside of the ball must always be dried.



Accessories

Quadruple socket outlet SL 4 Art.No. 856-025 for up to 4 lamps with one transformer

E**Instrucciones de uso****E**

Antes de utilizarlo por primera vez, familiarícese con el aparato leyendo este manual de manejo. Observe estrictamente las indicaciones de seguridad para el uso correcto y seguro.

Por motivos de seguridad, este aparato no debe ser utilizado por niños ni jóvenes menores de 16 años, ni por personas incapaces de reconocer los posibles peligros o que no estén familiarizadas con este manual de manejo.

¡Conserve cuidadosamente este manual de manejo! En caso de cambio de propietario, entregue imprescindiblemente el manual de manejo junto con el producto.

**Desembalaje**

Los daños externos los tiene que comunicar inmediatamente a su distribuidor.

**Volumen de suministro**

Foco flotante

D 160 (esfera 160 mm)

Nº de ref.: 859-530

D 200 (esfera 200 mm)

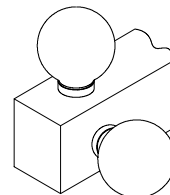
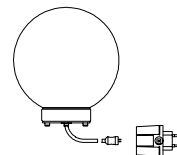
Nº de ref.: 859-529

D 160 equipo (con transformador) Nº de ref.: 859-528

D 200 equipo (con transformador) Nº de ref.: 859-527

Datos técnicos

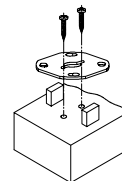
Halógeno 12 V - 5 vatios, cable de 7,5 m con enchufe LS según DIN 41529



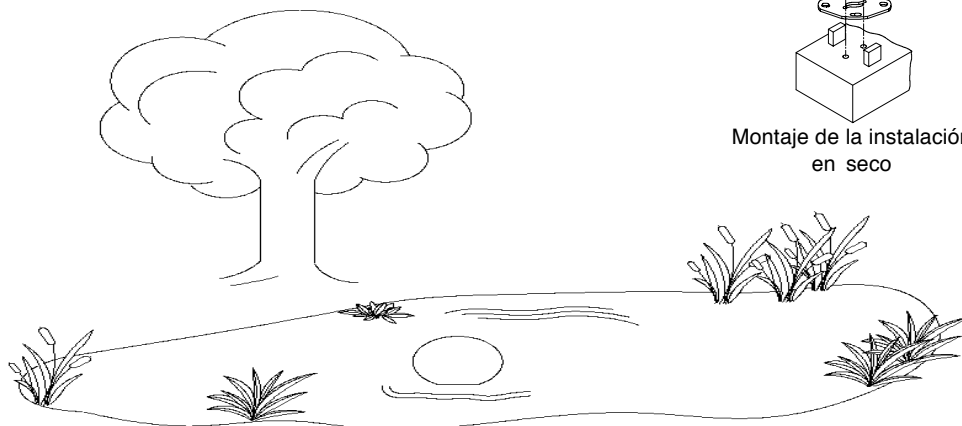
Instalación en seco

**Ámbito de aplicación**

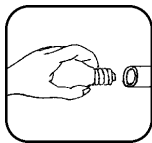
Este foco flotante se podrá utilizar flotando en el agua, debajo del agua o estacionada en seco. Si se instala en seco, emplear distanciadores opcionales (altura aprox. 1 cm).



Montaje de la instalación en seco



7

E**Instrucciones de uso****E****Cambio de lámpara**

Atención: Utilizar lámparas con un máximo de 5 vatios. Desenroscar la esfera. El cristal de protección se retira curvándolo lateralmente con la mano. La lámpara halógena de 5 vatios puede extraerse y cambiarse sin problema alguno de la montura. **¡No toque nunca las lámparas con los dedos!** Seguidamente se coloca, presionándolo, el cristal protector sobre el soporte base de goma.

Limpiar y secar antes del montaje el zócalo roscado y el anillo de junta.

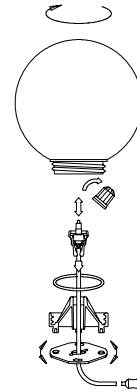
Lámpara de repuesto Luminaria flotante N° de ref.: 856-008 005

Las lámparas no son objeto de garantía por parte de OASE.

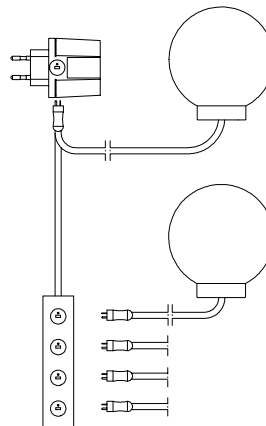
Operación

El foco funciona con un transformador de seguridad en clavija de enchufe de 230 V~ / 12 V con 20 VA. Éste debe estar posicionado imprescindiblemente en forma seca y a prueba de quedar sumergido. Solamente se podrán utilizar transformadores de seguridad según VDE 0551 IEC-742, EN60742. Un transformador con 20 VA dispone de suficiente potencia para hasta cuatro luminarias de 5 vatios cada una. Las luminarias adicionales se conectan al transformador por la regleta con 4 cajas de enchufe SL suministrable como accesorio.

En el caso de la colocación en seco, p.ej. en un muro o sobre una pared o techo, se deberá mantener una distancia de seguridad de como mínimo 50 cm con respecto a cualquier pieza inflamable. La luminaria no se deberá cubrir.



Indicación: Enroscar siempre la esfera con fuerza en el zócalo.

**Limpieza**

Limpiar el foco con chorro de agua. Enjuagar la esfera solamente con agua y un trapo, no frotar. Secarla siempre por dentro antes de enroscarla de nuevo.

**Accesorio**

Regleta con 4 cajas de enchufe SL 4 N° de ref.: 856-025 para hasta 4 luminarias con un transformador.

8

H**Használati utasítás****H**

Az első használat előtt olvassa el a használati utasítást és ismerje meg a készüléket. A helyes és biztonságos üzemeltetéshez feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják 16 évnél fiatalabb gyermekek vagy olyan személyek, akik nem képesek az esetleges veszélyek felismerésére illetve nem ismerik ezt a használati utasítást.

Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást! Tulajdonosváltáskor feltétlenül adja át, a készülékkel együtt az új tulajdonosnak.

**Kicsomagolás**

A külsérelmi nyomokat azonnal jelezze kereskedőjének!

**A szállítmány tartalma**

Úszólámpa

D 160 (gömb, 160 mm)

cikksz: 859-530

D 200 (gömb, 200 mm)

cikksz: 859-529

D 160 készlet (trafóval)

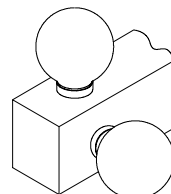
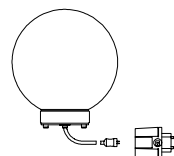
cikksz: 859-528

D 200 készlet (trafóval)

cikksz: 859-527

Műszaki adatok

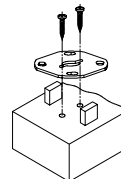
12 V – 5W halogén, 7,5m vezeték LS-csatlakozóval, DIN 41529 szerint



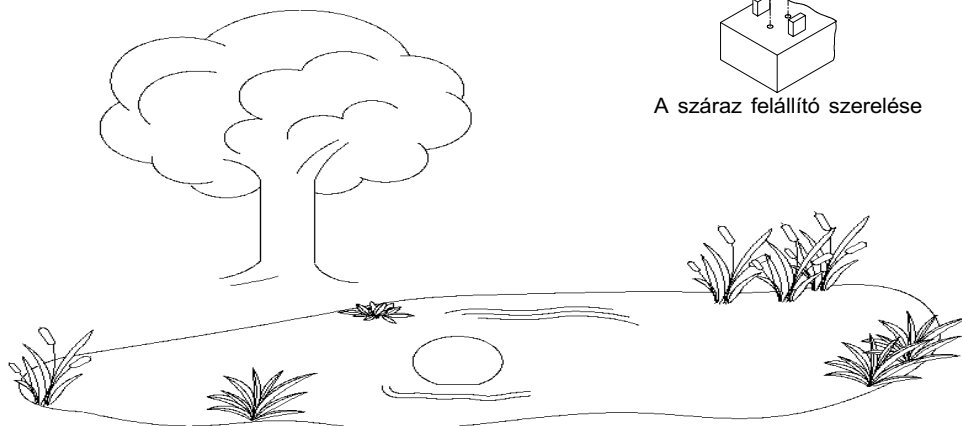
Felállítás szárazon

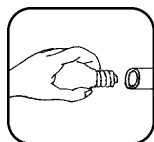
**Alkalmazási terület**

Az úszólámpát használhatja a vízben úszva, víz alatt vagy szárazon felállítva. Szárazon történő felállítás esetén használjon tetszés szerint távtartókat (magasságuk kb. 1 cm).



A száraz felállító szerelése





A lámpa cseréje

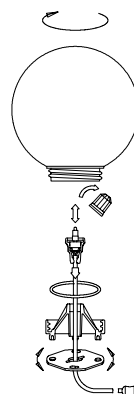
Figyelem! Maximum 5 W-os izzókat használjon. Csavarja le a gömböt. A védőüveget oldalra hajtva, kézzel vegye le. Az 5 W-os halogén égőt probléma nélkül ki tudja venni a foglalatából és újra cserélni. **Az égő üvegét sohase érintse meg kézzel!** A védőüveget nyomja vissza az alsó gumiház hornyába.

A csavaros foglalatot és a tömítőgyűrűt tisztítsa és szárítsa meg az összeszerelés előtt.

Pót izzó az úszólámpához

cikksz: 856-008 005

A fényforrások (izzók) nem tartoznak az OASE garanciavállalásának körébe.



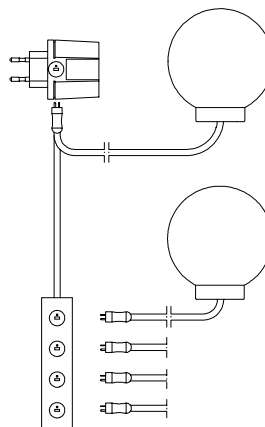
Útmutatás: A gömböt mindig erősen csavarja bele a foglalatába.



Üzemeltetés

A lámpát 230 V/12 V, 20 VA teljesítményű biztonsági dugótranszformátorral üzemeltesse. Ezt mindig száraz, elárasztástól védett helyre helyezze. Csak VDE 0551 IEC-742 / EN 60742-nek megfelelő biztonsági transzformátort alkalmazzon. Egy 20 VA teljesítményű transzformátorra maximum 4 db, 5 W-os lámpa kapcsolható. További lámpákat a tartozékként beszerezhető SL4, 4-es elosztó transzformátorra kapcsolásával csatlakoztathat.

Szárazon történő felállítás esetén, pl.: falon, plafonon, tartson legalább 50 cm biztonsági távolságot az éghető anyagoktól. A lámpát nem szabad letakarni.



Tisztítás

A lámpát vízsugárral mossa le. A gömböt csak vízzel és ronggyal öblítse le, ne súrolja. Visszacsavarás előtt szárítsa ki belülről.



Tartozék

SL 4, 4-es elosztó, cikksz: 856-025, 4 lámpa egy trafóra való csatlakoztatásához.

RUS Руководство по применению RUS

Перед первым вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с устройством с помощью данной инструкции. Обязательно обратите внимание на указания по безопасности для обеспечения правильной и надежной эксплуатации устройства.

По соображениям безопасности, пользование настоящим устройством запрещается детям до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать возможную опасность или которые не ознакомились с настоящей инструкцией по эксплуатации!

Надёжно храните данную инструкцию! В случае смены владельца, просим Вас передать новому владельцу товар вместе с настоящей инструкцией.



Распаковка

Немедленно сообщите Вашей торговой фирме о наличии внешних повреждений.



Объём поставки

Плавающий светильник

D 160 (шар 160 мм)

Арт. №: 859-530

D 200 (шар 200 мм)

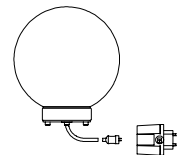
Арт. №: 859-529

D 160 Set (с трансформатором) Арт. №: 859-528

D 200 Set (без трансформатора) Арт. №: 859-527

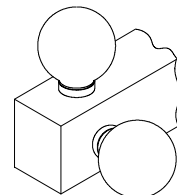
Технические данные

12 В - 5 Ватт галоген, 7,5 м кабель с LS-штекером по DIN 41529

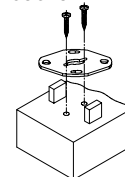


Область применения

Плавающий светильник можно эксплуатировать с расположением на воде, под водой или в сухом состоянии. При установке в сухом состоянии по выбору использовать промежуточные детали (высотой ок. 1 см).



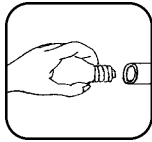
Установка в сухом состоянии



Монтаж при установке в сухом состоянии



RUS Руководство по применению RUS



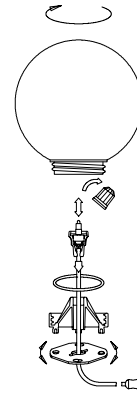
Замена лампы

Внимание: Применять лампы максимально на 5 Ватт. Открутить шар. Защитное стекло удаляется путём отгибания рукой в сторону. Галогенная лампа на 5 Ватт легко удаляется из корпуса и заменяется. **Средство освещения не трогать руками!** После этого защитное стекло снова вдавливается в приёмник резиновой нижней части.

Винтовой цоколь и уплотнительное кольцо перед монтажом почистить и просушить.

Запасная лампа Плавающий светильник Арт.№: 856-008 005

Средства освещения (лампы) не включены в гарантию OASE.



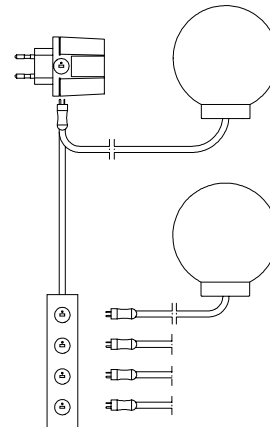
Указание: Шар всегда плотно закручивать в цоколь.



Эксплуатация

Светильник эксплуатируется с предохранительным штекерным трансформатором 230 В~ / 12 В при 20 ВА. Трансформатор следует всегда размещать в сухом месте, защищённом от затопления. Допускается применение только защитных трансформаторов согласно VDE 0551 IEC-742, EN 60742. Трансформатор с мощностью 20 ВА рассчитан на макс. 4 светильника по 5 Ватт. Дополнительные светильники подключаются к трансформатору через колодку на 4 штепсельные розетки, поставляемую как принадлежность.

При установке в сухом состоянии, напр., на заборе или на стене, либо потолке следует сохранять минимальное безопасное расстояние 50 см от воспламеняемых деталей. Светильник нельзя закрывать.



Чистка

Светильник опрыскать струёй воды. Шар промывать только водой, используя ткань, не тереть. Перед установкой всегда высушивать.



Принадлежность

Колодка штепсельных розеток на 4 розетки SL 4 Арт.№: 856-025 для макс. 4 светильников с трансформатором.

S**Bruksanvisning****S**

Innan du använder belysningsarmaturen för första gången, bör du läsa igenom bruksanvisningen och göra dig förtrogen med den. Säkerhetsanvisningarna för rätt och säkert bruk måste ovillkorligen följas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte känner till eventuella risker eller som på annat sätt inte är förtrogna med bruksanvisningen, inte använda denna armatur!

Förvara denna bruksanvisning på betryggande sätt! Om belysningsarmaturen byter ägare, måste bruksanvisningen ovillkorligen överlämnas tillsammans med den.

**Uppackning**

Synliga skador som observeras när varan kommer ska omedelbart anmälas direkt till fraktbolaget.

Detta ska göras skriftligt på fraktsedeln och bör efterföljas av en separat skriftlig anmälan.

**Leveransomfång**

Flytande belysning

D 160 (lampglob 160 mm)

Art nr: 859-530

D 200 (lampglob 200 mm)

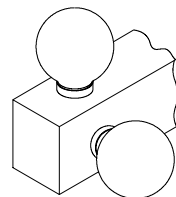
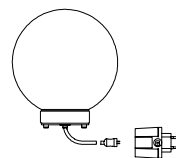
Art nr: 859-529

Sats D 160 (inkl. transformator) Art nr: 859-528

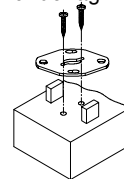
Sats D 200 (inkl. transformator) Art nr: 859-527

Tekniska data

12 V – 5 Watt halogen, 7,5 m ledning med LS-stickpropp enligt DIN 41529



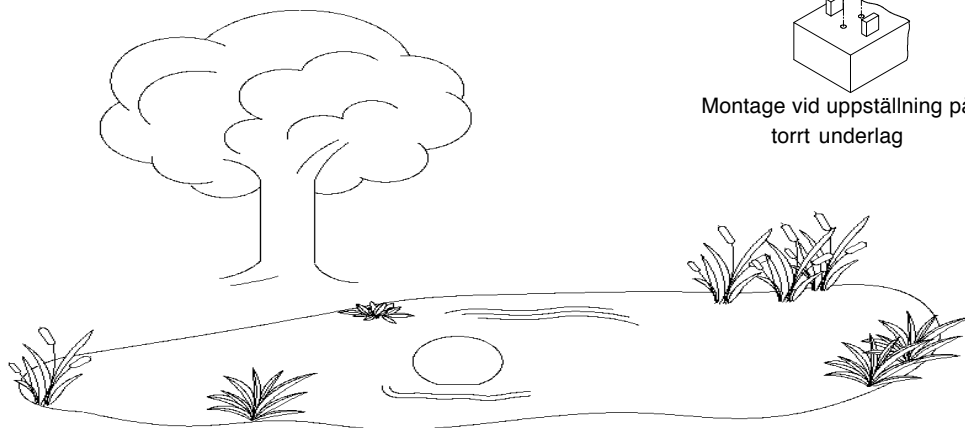
Uppställning på torrt underlag

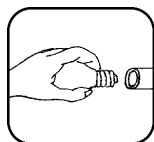


Montage vid uppställning på torrt underlag

**Användningsområde**

Belysningsarmaturen kan användas flytande på vattnet, under vatten eller också ställas upp på torrt underlag. Vid torruppställning, placera armaturen på en betongplatta eller liknande.



S**Bruksanvisning****S****Byte av lampa**

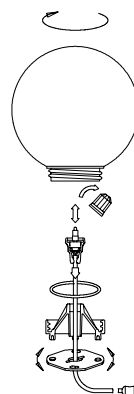
OBS : Använd max 5 Watts lampor. Skruva bort lampgloven. Skyddsglasat kan tas av, om man böjer det lätt i sidled med handen. Dra ut halogenlampan ur sockeln och byta ut den. **Rör aldrig reserv-lampan med fingrarna!** Efter bytet ska skyddsglasat tryckas tillbaka in i fattningen på gummiunderdelen.

Rengör och torka skruvsockeln och tätningsringen före monteringen.

Reservlampa till flytande belysningsarmatur

Art nr: 856-008 005

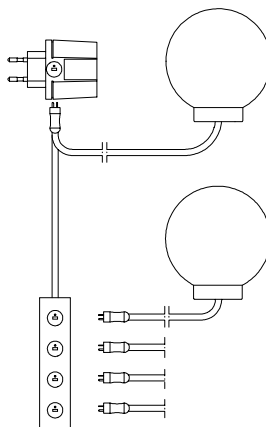
Glödlampor omfattas ej av vår OASE garanti.



Hänvisning: Lampgloven måste alltid skruvas fast hårt i sockeln.

**Drift**

Belysningsarmaturen ska kopplas till en säkerhetstransformator 230 V~ / 12 V med 20 VA. Transformatorn måste alltid placeras på ett torrt ställe så att den är skyddad mot översvämning. Endast säkerhetstransformatorer i enlighet med VDE 0551 IEC-742, EN 60742 får användas. En transformator med 20 VA är tillräcklig för upp till fyra armaturer med vardera 5 Watt. Ytterligare lampor kan anslutas till transformatorn via kopplingslisten SL 4 (4 kontakter), som levereras som tillbehör. Vid uppställning på torrt underlag, t ex på en mur eller monterad på en vägg måste man hålla ett säkerhetsavstånd av minst 50 cm till brännbart material. Lampan får inte täckas över.

**Rengöring**

Spola av armaturen med en vatten. Lampgloven får endast torkas av med en trasa, ej skuras. Innan gloven skruvas på, se till att armaturen är torr invändig.

**Tillbehör**

Kopplingslist med 4 uttag SL 4 art nr: 856-025 för upp till 4 armaturer.

PL

Instrukcja użytkowania

PL

Przed pierwszym użyciem prosimy przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Ze względów bezpieczeństwa dzieciom oraz młodzieży poniżej 16 roku życia jak również osobom, które nie potrafią samodzielnie ocenić zagrożeń lub nie są zapoznane z niniejszą instrukcją obsługi zabrania się używania urządzenia!

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi! W przypadku zmiany właściciela należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

**Rozpakowanie**

Widoczne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy urządzenia.

**Zakres dostawy**

Lampa pływająca

D 160 (kula 160 mm)

Nr art.: 859-530

D 200 (kula 200 mm)

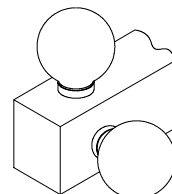
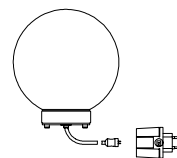
Nr art.: 859-529

D 160 zestaw (z transformatorem) Nr art.: 859-528

D 200 zestaw (z transformatorem) Nr art.: 859-527

Parametry techniczne

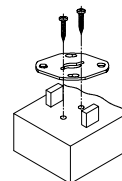
12 V – 5 Watt halogen, 7,5 m przewód z wtyczką LS według DIN 41529



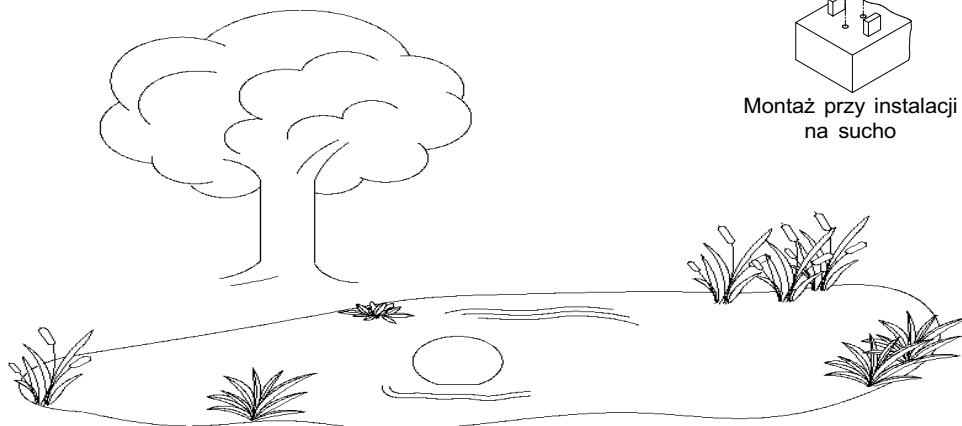
Instalacja na sucho

**Zakres zastosowania**

Lampa pływająca może być użytkowana pływając na powierzchni wody, pod powierzchnią wody lub zainstalowana na sucho. W przypadku suchej instalacji należy stosować elementy odległościowe (wysokość ok. 1 cm).



Montaż przy instalacji na sucho

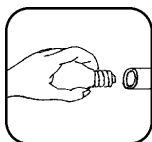


15

PL

Instrukcja użytkowania

PL

**Wymiana żarówki**

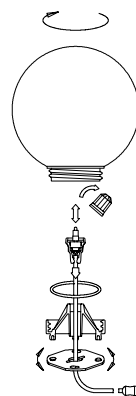
Uwaga: Stosować żarówki o mocy minimum 5 Watt. Odkręcić kulę. Klosz ochronny zdejmowany jest ręcznie przez odgięcie w bok. Lampa halogenowa 5 Watt może być bez problemu wyjmowana z oprawy w celu wymiany. **Żarówek nie dotykać palcami!** Następnie osadzić ponownie klosz ochronny w stelażu gumowym.

Cokół śruby i uszczelkę przed montażem wyczyścić i osuszyć.

Żarówka wymienna lampy pływającej

Nr art.: 856-008 005

Środki świetlne (lampy) nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi firmy OASE.

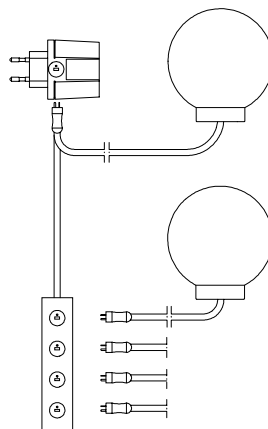


Wskazówka: Kulę należy zawsze mocno wkręcić w cokół.

**Eksploatacja**

Lampa eksploatowana jest wraz z wtykowym transformatorem bezpieczeństwa 230 V~/ 12 V z 20 VA. Musi on znajdować się bezwzględnie w miejscu suchym i zabezpieczonym przed zalaniem. Można stosować tylko transformatory bezpieczeństwa według VDE 0551 IEC-742, EN 60742. Dla czterech lamp o mocy 5 Watt wystarczający jest transformator 20 VA. Dodatkowe lampy podłączane są do transformatora przez dostarczaną jako wyposażenie dodatkowe listwę wtykową SL 4 (4 gniazda przyłączeniowe).

Przy instalacji suchej, np. na murze, na ścianie lub suficie należy zachować odstęp bezpieczeństwa wynoszący przynajmniej 50cm od łatwopalnych części. Lampy nie należy przykrywać.

**Regeneracja**

Lampę spryskać wodą. Kulę wymyć jedynie ścierką i wodą, nie szorować. Przed przykręceniem zawsze wysuszyć wewnątrz.

**Wyposażenie**

Listwa wtykowa SL 4 (4 gniazda przyłączeniowe) art. nr: 856-025 dla max. 4 lamp z transformatorem.

CZ**Návod k použití****CZ**

Před prvním použitím si prosím přečtete návod a s přístrojem se seznámte. Pro správné a bezpečné použití bezpodmínečně respektujte bezpečnostní pokyny. Z bezpečnostních důvodů nesmí tento přístroj používat děti a mladiství do 16 let a osoby, které by nemohly rozpoznat možná nebezpečí, nebo osoby, které se s tímto návodem neseznámily.

Tento návod k použití prosím pečlivě uschovejte! Při změně majitele předejte tento návod k použití bezpodmínečně dál i s výrobkem.

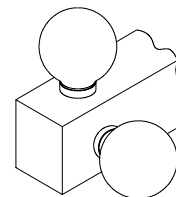
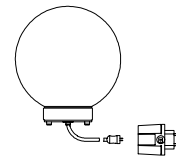
**Vybalení**

Viditelné škody ihned nahlase Vašemu prodejci.

**Objem dodávky**

Plovoucí svítidlo
 D 160 (koule 160 mm) Č. výr.: 859-530
 D 200 (koule 200 mm) Č. výr.: 859-529
 D 160 sada (s transformátorem) Č. výr.: 859-528
 D 200 sada (s transformátorem) Č. výr.: 859-527

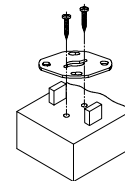
Technické údaje
 Halogenová žárovka 12 V - 5 wattů , vedení 7,5 m s konektorem LS dle DIN 41529



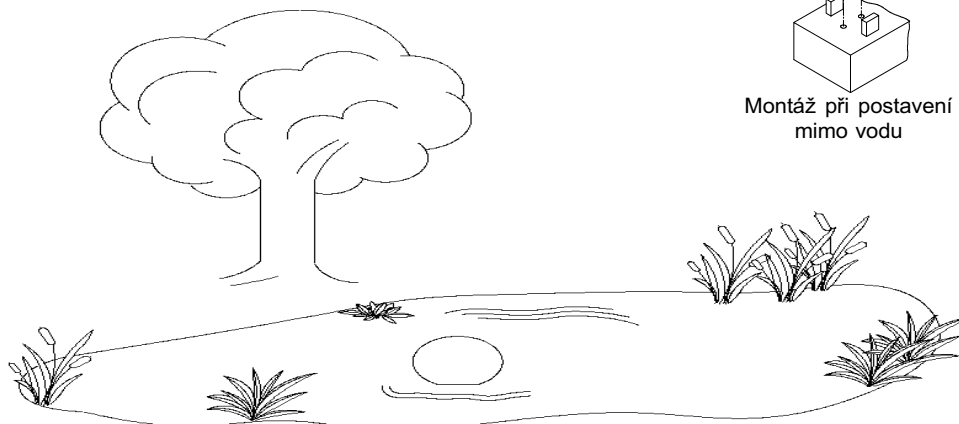
Postavení mimo vodu

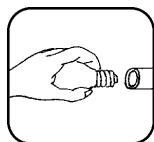
**Oblast použití**

Plovoucí svítidlo se může používat jako plovoucí na vodě, pod vodou nebo i mimo vodu. Při postavení mimo vodu použijte distanční prvky dle volby (výška cca 1 m).



Montáž při postavení mimo vodu



CZ**Návod k použití****CZ**

Výměna žárovky

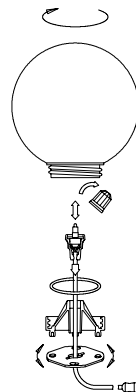
Pozor: Používejte žárovky o výkonu maximálně 5 wattů. Odšroubujte kouli. Ochranné sklo se vyjme stranovým odehnutím rukou. Halogenovou žárovku 5 wattů pak lze bez problémů vyjmout z objímky a vyměnit. **Nedotýkejte se žárovky prsty!** Potom se ochranné sklo opět vtlačí do úchytu spodního gumového dílu.

Závitovou objímku a těsnicí kroužek před montáží vyčistěte a vysušte.

Náhradní žárovka pro plovoucí svítidlo

Č. výr.: 856-008 005

Světelné zdroje (žárovky) nejsou zahrnuty do záruky fy OASE.



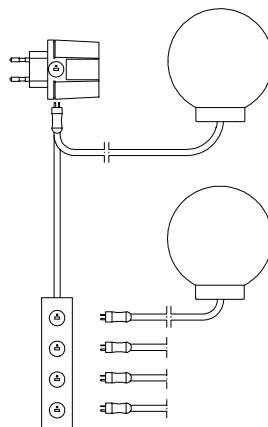
Upozornění: Kouli je nutné vždy pevně zašroubovat do patice.



Provoz

Svítidlo se používá s bezpečnostním zástrčkovým transformátorem 230 V~ / 12 V s 20 VA. Ten musí být v každém případě umístěn v suchu na takovém místě, aby nemohl být zaplaven vodou. Použity smí být pouze bezpečnostní transformátory dle VDE 0551 IEC-742, EN 60742. Jeden transformátor s 20 VA postačuje až pro čtyři svítidla po 5 wattech. Dodatečná svítidla se připojují prostřednictvím čtyřzásuvky, která je připojena na transformátor a dodává se jako příslušenství.

Při umístění v suchu, např. na zdi, stěně nebo stropu, musí být dodržen bezpečnostní odstup minimálně 50 cm od hořlavých částí. Svítidlo by nemělo být přikryté.



Čištění

Postříkejte svítidlo proudem vody. Kouli očistěte jen vodou a hadrem, nedrhňte ji. Před opětovým našroubováním ji uvnitř vysušte.



Příslušenství

Čtyřzásuvka SL 4 č. výr.: 856-025 až pro 4 svítidla s jedním transformátorem.

SK**Návod na použitie****SK**

Skôr ako začnete tento prístroj používať, oboznámte sa s ním pomocou tohto návodu na použitie. Bezpodmienečne dodržujte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné použitie.

Deti a mladiství do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nedokážu rozpoznať možné nebezpečená alebo sa neoboznámili s týmto návodom na obsluhu, nesmú tento návod na obsluhu z bezpečnostných dôvodov používať!

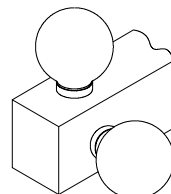
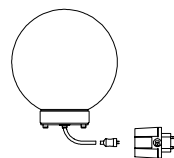
Tento návod na použitie musíte starostlivo uchovávať! Ak dôjde k zmene majiteľa, odovzdajte spolu s výrobkom aj tento návod na použitie.

**Vybalenie**

Vonkajšie poškodenia hláste ihneď vášmu predajcovi.

**Rozsah dodávky**

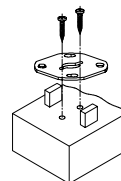
Plávajúca lampička
 D 160 (guľa 160 mm) Obj.-č.: 859-530
 D 200 (guľa 200 mm) Obj.-č.: 859-529
 Súprava D 160 (s traťom) Obj.-č.: 859-528
 Súprava D 200 (s traťom) Obj.-č.: 859-527
 Technické údaje
 12 V – 5 Wattová halogénová žiarovka, 7,5 m
 vedenie s LS zástrčkou podľa DIN 41529



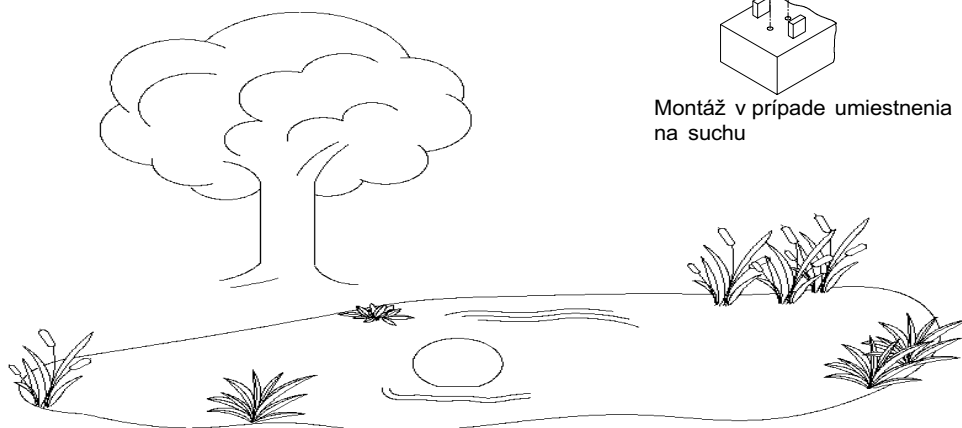
Umiestnenie na suchu

**Oblasť použitia**

Plávajúcu lampičku môžete prevádzkovať ako plávajúcu na vode, pod vodou alebo aj na suchu. Pri umiestnení na suchu použite podľa voľby dištančné kusy (výška ca. 1 cm).



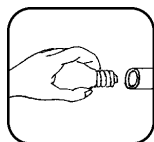
Montáž v prípade umiestnenia na suchu



SK

Návod na použitie

SK



Výmena lampy

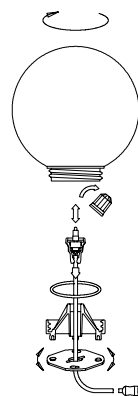
Pozor! Použite maximálne 5 Wattovú žiarovku. Odskrutkujte guľu. Ochranné sklo demontujete tak, že ho rukou na okrajoch ohnete. 5 Wattovú halogénovú žiarovku môžete bez problémov vybrať von z objímky a vymeniť ju. **Zdroja svetla sa nikdy nedotýkajte prstami**. Potom opäť zatlačte ochranné sklo do upínacej plochy gumovej spodnej časti.

Pätku so závitom a tesniaci krúžok pred montážou očistite a vysušte.

Náhradná žiarovka plávajúce svetlo

Obj.-č.: 856-008 005

Na svetelný zdroj (žiarovky) neplatí záruka poskytnutá fy OASE.

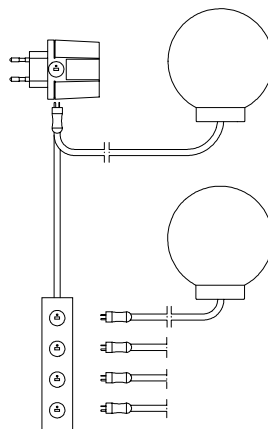


Pokyn: Guľu vždy zaskrutkujte pevne do päťice.



Prevádzka

Lampa bude prevádzkovaná s bezpečnostným konektorovým transformátorom 230 V~/12 V s 20 VA. Tento musí byť v každom prípade umiestnený v suchu a zabezpečený proti zatopeniu. Nesmú byť použité bezpečnostné transformátory podľa VDE 0551 IEC-742, EN 60742, jedno trafo s 20 VA postačuje až pre štyri lampy, každá s výkonom 5 Wattov. (Dodatočné lampy budú pripojené na transformátor pomocou 4-sekciovej lišty so zásuvkami SL 4, dodávanej ako príslušenstvo, Pri umiestnení na suchu, napr. na múr alebo na stenu alebo panel, musíte zabezpečiť bezpečnostný odstup minimálne 50 cm od horľavých dielov. Táto lampa nesmie byť zakrytá.



Čistenie

Lampu čistíte striekajúcou vodou. Guľu nedrhnite, neumývajte, len ju oplachujte vodou. Pred jej opätovným naskrutkovaním ju zvnútra vždy vysušte.



Príslušenstvo

4-sekciová lišta so zásuvkami SL 4 obj.-č.: 856-025 pre až 4 lampy s jedným trafo.

SLO**Navodilo za uporabo****SLO**

Prosimo vas, da pred prvo uporabo preberete navodilo za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za pravilno in varno uporabo. Iz varnostnih razlogov otroci in mladostniki mlajši od 16 let, kot tudi osebe, ki ne morejo prepoznati možnih nevarnosti ali niso seznanjene s tem navodilom za uporabo, ne smejo uporabljati tega aparata!

Prosimo vas, da navodilo za uporabo skrbno shranite! V primeru zamenjave lastnika, vas prosimo, da novemu lastniku skupaj z napravo obvezno predate tudi navodilo za uporabo.



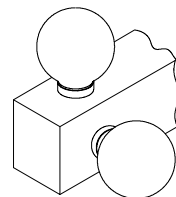
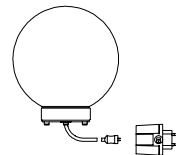
Odstranitev embalaže

Zunanje poškodbe takoj sporočite vašemu trgovcu.



Obseg dobave

Plavajoča svetilka
 D 160 (krogla 160 mm) Št.art.: 859-530
 D 200 (krogla 200 mm) Št.art.: 859-529
 D 160 komplet (s transformatorjem) Št.art.: 859-528
 D 200 komplet (s transformatorjem) Št.art.: 859-527
 Tehnični podatki
 12 V - 5 W halogenska žarnica, kabel 7,5 m z LS-
 vtičnikom v skladu z DIN 41529

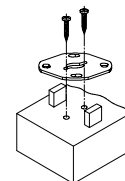


Postavitev na suhem

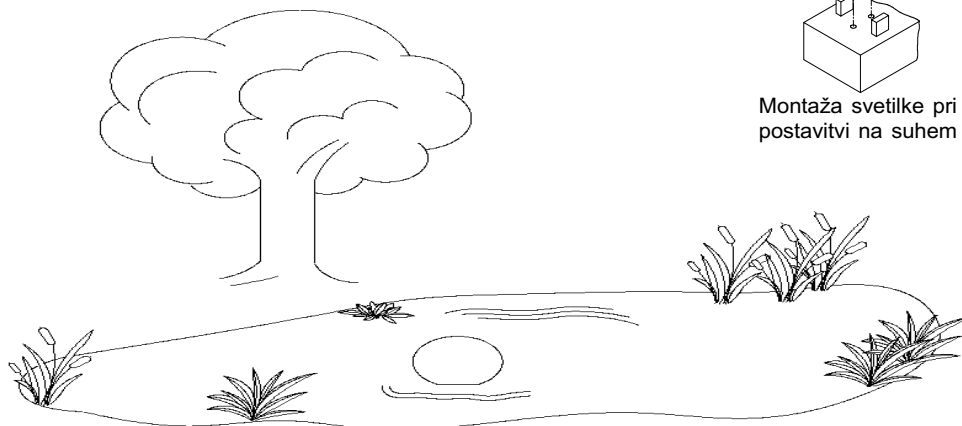


Področje uporabe

Plavajoča svetilka se lahko uporablja kot plavajoča svetilka, kot podvodna svetilka ali kot svetilka na suhem. V primeru uporabe na suhem uporabite distančnike po izbiri (višina ca. 1 m).



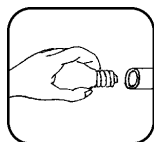
Montaža svetilke pri postavitvi na suhem



SLO

Navodilo za uporabo

SLO



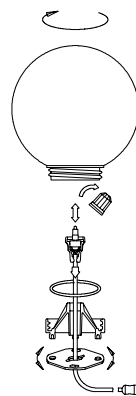
Zamenjava žarnice

Pozor! Uporabljajte žarnice moči do največ 5 W. Odvijte kroglo. Zaščitno steklo snamete tako, da ga ob strani malo upognete z roko. 5 W halogensko žarnico lahko brez težav izvlečete iz vznožka in jo zamenjate. **Nikoli se ne dotikajte halogenske žarnice z rokami!** Nato potisnite zaščitno steklo ponovno v utor gumijastega spodnjega dela.

Pred montažo očistite in posušite vijadni podstavek in tesnilni obroč.

Nadomestna žarnica plavajoče svetilke
Št.art.: 856-008 005

Žarnice ne sodijo v garancijsko obveznost OASE.



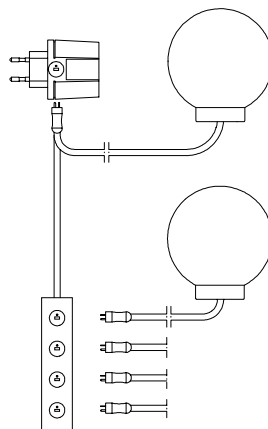
Napotek: Kroglo vedno čvrsto privijte v podstavek.



Obratovanje

Svetilka se uporablja z varnostnim vtičnim transformatorjem 230 V~ / 12 V z 20 W. Ta mora biti v vsakem primeru postavljen na suhem mestu, varnim pred zalitjem z vodo. Uporabljati se smejo le varnostni transformatorji, ki so narejeni v skladu z VDE 0551 IEC-742, EN 60742. Transformator z močjo 20 W zadošča za največ 4 svetilke po 5 W. Dodatne svetilke lahko priključite na transformator preko razdelilne letvice s štirimi vtičnicami SL 4, ki je dobavljiva kot dodatni pribor.

Pri postavitvi svetilke na suhem, npr. na zidu, steni ali stropu, morate upoštevati najmanjšo razdaljo do vnetljivih predmetov 50 cm. Svetilka se ne sme pokriti.



Čiščenje

Poškropite svetilko s curkom vode. Kroglo splaknite z vodo in jo obrišite s krpo, pri tem jo ne smete drgniti. Pred privijanjem posušite notranjo površino krogle.



Pribor

Razdelilna letvica s 4 vtičnicami SL 4 št.art.: 856-025 za največ 4 svetilke na enem transformatorju.

RO

Instrucțiuni de folosire

RO

Înainte de prima utilizare vă rugăm să citiți instrucțiunile de folosire și să vă familiarizați cu aparatul. Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță pentru asigurarea unei utilizări corecte și sigure.

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani, precum și persoanele incapabile să recunoască posibilele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de folosire, nu au voie să utilizeze acest aparat!

Vă rugăm să păstrați cu grijă instrucțiunile de folosire! În cazul schimbului proprietarului odată cu produsul trebuie predate și instrucțiunile de folosire.

**Despachetare**

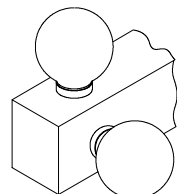
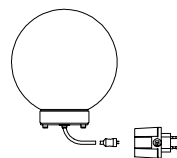
Daunele exterioare trebuie comunicate imediat vânzătorului.

**Volumul livrării**

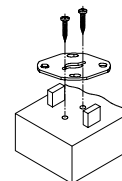
Lampă plutitoare
 D 160 (glob 160 mm) art. nr.: 859-530
 D 200 (glob 200 mm) art. nr.: 859-529
 Set D 160 (cu transformator) art. nr.: 859-528
 Set D 200 (cu transformator) art. nr.: 859-527

Caracteristici tehnice

12 V - 5 Watt halogen, cablu de lungime 7,5m cu priză multiplă conform DIN 41529



Instalare uscată



Montaj în cazul instalării uscate

**Domeniu de utilizare**

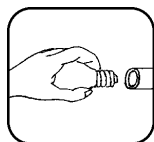
Lampa plutitoare poate fi instalată sub apă, plutind la suprafața apei sau uscat. În cazul instalării uscate se folosesc piese distanțiere (înălțime circa 1 cm) la alegere.



RO

Instrucțiuni de folosire

RO

**Schimbul corpului luminos**

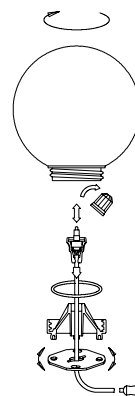
Atenție: Utilizați corpuri luminoase de cel mult 5 Watt. Deșurubați globul. Globul de protecție poate fi scos cu mâna prin împingere laterală. Lampa cu halogen de 5 Watt poate fi extrasă fără probleme din dulie și schimbată. **Corpurile luminoase nu trebuie atinse niciodată direct cu degetele!** Apoi globul de protecție este apăsat din nou în orificiul de la partea inferioară de cauciuc.

Curățați și uscați soclul filetat și garnitura inelară înainte de montaj.

Corp luminos de schimb pentru lampa plutitoare

Art. nr.: 856-008 005

Corpurile luminoase nu sunt supuse garanției OASE.

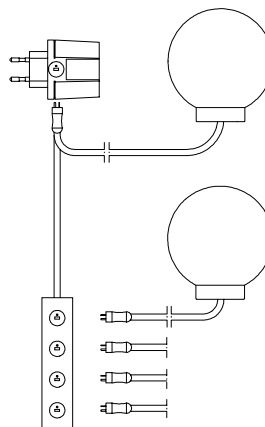


Indicație: Înșurubați globul întotdeauna cu putere în soclu.

**Funcționare**

Lampa este acționată cu un transformator de siguranță cu fișe 230 V~ / 12 V cu 20 VA. Acesta trebuie poziționat în orice caz la loc uscat și ferit de inundații. Este permisă numai utilizarea transformatoarelor de siguranță conform VDE 0551 IEC-742, EN 60742. Un transformator cu 20 VA este suficient pentru cel mult 4 corpuri de iluminat a câte 5 Watt. Corpurile de iluminat suplimentare sunt legate la transformator prin intermediul prizei cvadruple, care poate fi livrată în cadrul accesoriilor.

În cazul instalării uscate, de ex. pe un zid sau la un perete sau plafon, trebuie păstrată o distanță de siguranță de cel puțin 50 cm față de orice material inflamabil. Corpul de iluminat nu are voie să fie acoperit.

**Curățare**

Curățați lampa cu jet de apă. Spălați globul numai cu o cârpă și cu apă, nu îl frecați. Înainte de înșurubare uscați globul la interior.

**Accesorii**

Priză cvadruplă SL 4 art. nr.: 856-025 pentru cel mult 4 lămpi cu un transformator.

在首次使用前，请阅读本使用说明并熟悉设备，为做到正确并安全地使用设备，应务必遵守相关的安全提示。

为了安全，不允许儿童和16岁以下的青少年，以及那些不能辨别危险或没有掌握本使用说明的人使用本设备！

请好好保存本使用说明！本产品易主时应将本设备连同本使用说明一起交给下一个拥有者。



打开包装

若发现有外部破损，应立即向销售商申报。



供货范围

照明灯

D 160 (球体160毫米) 产品号: 859-530

D 200 (球体200毫米) 产品号: 859-529

D 160 套件(带变压器) 产品号: 859-528

D 200 套件(带变压器) 产品号: 859-527

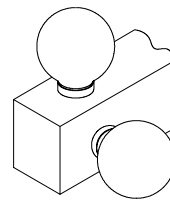
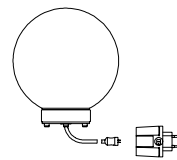
技术数据

12 伏 - 5 瓦的卤素灯，电缆长7.5米，带 LS 插头，符合 DIN 41529 标准

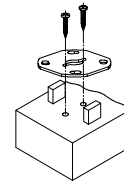


应用范围

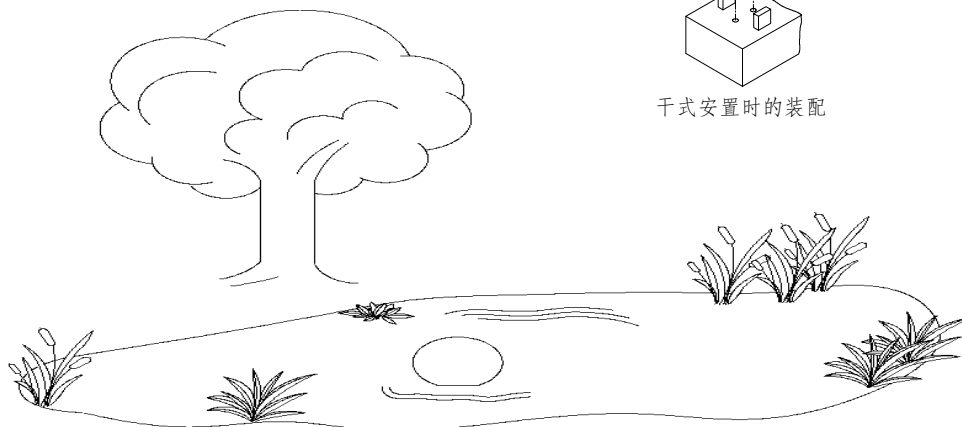
浮游式照明灯可以在水面上浮游，也可以在水中或在无水的室外使用。无水干式安置时，应选择使用间距块(高度约为1厘米)。

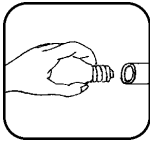


干式安置



干式安置时的装配





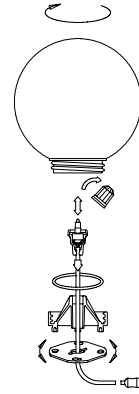
灯泡的更换

注意：只能使用最大5瓦的灯泡。
 拧下球体，通过用手在侧面弯曲保护玻璃片来将之取下。可以很方便地从灯座中取出并更换5瓦的卤素灯。**不得用手指触摸发光体！**最后将保护玻璃片重新压入橡胶部件的相应位置中。
 应在装配前清洁并擦干螺口插头和密封圈。

浮游式照明灯的备用灯泡

产品号：856-008 005

发光体(灯泡)不属于OASE的保证范围内。



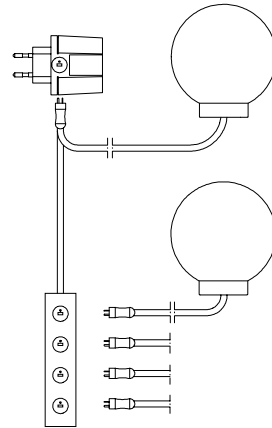
提示：应始终将球体拧紧在灯座中。



运行

用20伏安的230伏交流/12伏安全插式变压器来运行照明灯，必须将变压器安置于干燥和不会被水淹没之处。只允许使用符合VDE 0551 IEC-742, EN 60742 标准的安全变压器。在一个20伏安的变压器上足够能连接最多四个5瓦的照明灯。额外的照明灯应通过可以作为附件提供的4联式插座板与变压器相连接。

无水干式安置时，如安置在一堵围墙上或一堵墙上或天花板上时，照明灯应与易燃物体至少保持50厘米的安全距离，不应盖住照明灯。



清洁

用射流水冲洗照明灯，只能用水和一块布清洗球体，不能擦拭。拧紧螺钉前，其内部应始终处于干燥状态。



附件

4联式插座板 SL 4 产品号：856-025，用于最多4个照明灯和一个变压器。



T 305 859 528 100 1A/ID. 25112/04L

D 160
D 200

Schwimmleuchte

